

## II

(Vorbereidende besluiten)

## COMMISSIE

**Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's die beroepsopleidingen van ten minste drie jaar afsluiten <sup>(1)</sup>**

COM(86) 257 def.

(Door de Commissie bij de Raad ingediend krachtens artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag op 13 mei 1986)

(86/C 143/04)

<sup>(1)</sup> PB nr. C 217 van 28. 8. 1985, blz. 3.

## OORSPRONKELIJK VOORSTEL

## GEWIJZIGD VOORSTEL

## Titel

## Titel

**Richtlijn van de Raad betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's**

**Richtlijn van de Raad betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's die beroepsopleidingen met een duur van ten minste drie jaar afsluiten**

## Aanhalingen ongewijzigd

## Eerste tot en met derde overweging ongewijzigd

## Vierde overweging

Overwegende dat een dergelijk resultaat kan worden bereikt door een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's;

## Vierde overweging

Overwegende dat een dergelijk resultaat kan worden bereikt door een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's **die beroepsopleidingen met een duur van ten minste drie jaar afsluiten;**

## Vijfde tot en met zevende overweging ongewijzigd

## Achtste overweging

Overwegende voorts dat naast de voorwaarden inzake beroepskwalificaties waaraan voor de uitoefening van een beroepsactiviteit moet worden voldaan, voorwaarden met betrekking tot persoonlijke kwaliteiten, zoals een goede reputatie, kunnen worden gesteld wanneer dat in de ontvangende Lid-Staat in het algemeen het geval is;

## Achtste overweging

Overwegende voorts dat **het algemeen stelsel van erkenning van hoger onderwijs-diploma's niet bedoeld is om regels te wijzigen die gelden voor alle personen die een beroepsactiviteit op het grondgebied van een Lid-Staat uitoefenen noch om de migranten aan de toepassing van die regels te onttrekken; dat in het kader van dit stelsel alleen bijzondere maatregelen worden genomen die migranten in staat stellen op een andere wijze aan de beroepsregels, deontologische regels, van de ontvangende Lid-Staat te voldoen;**

## Negende overweging

Overwegende dat de artikelen 49, 57, lid 1, en 66 van het Verdrag de Gemeenschap de bevoegdheid toekennen om de bepalingen goed te keuren dienodig zijn voor de invoering en de werking van een dergelijk algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's;

## Negende overweging

Overwegende dat de artikelen 49, 57, lid 1, en 66 van het Verdrag de Gemeenschap de bevoegdheid toekennen om de bepalingen goed te keuren die nodig zijn voor de invoering en de werking van een dergelijk stelsel;

## OORSPRONKELIJK VOORSTEL

## GEWIJZIGD VOORSTEL

## Tiende en elfde overweging onveranderd

*Artikel 1*

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) hoger-onderwijsdiploma: elk diploma, elk certificaat of elke andere titel, door een universiteit of een andere instelling voor hoger onderwijs uitgereikt na een studie van ten minste drie jaar die als algemene regel uitsluitend openstaat voor degenen die in het bezit zijn van een getuigschrift waaruit blijkt dat zij het volledig middelbaar onderwijs met goed gevolg hebben voltooid;

Sub b) en c) ongewijzigd

- d) aanpassingsstage: de uitoefening van een beroepsactiviteit in de ontvangende Lid-Staat onder toezicht van een gekwalificeerd beoefenaar van het betrokken beroep, eventueel gepaard met een aanvullende opleiding waarvoor door de ontvangende Lid-Staat regels zijn vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze richtlijn is van toepassing op alle burgers van een Lid-Staat die als zelfstandige of loontrekkende een beroepsactiviteit in een ontvangende Lid-Staat willen uitoefenen.

Deze richtlijn is niet van toepassing op beroepsactiviteiten die vallen onder een richtlijn waardoor tussen de Lid-Statens wederzijdse erkenning van hoger-onderwijsdiploma's is ingesteld.

Artikel 3 ongewijzigd

*Artikel 4*

Lid 1, sub a) ongewijzigd

Lid 1, sub b), eerste streepje, ongewijzigd

Tweede streepje

- wanneer in het in artikel 3, sub a), bedoelde geval het in de ontvangende Lid-Staat gereglementeerde beroep een geheel van beroepsactiviteiten bestrijkt die gedeeltelijk verschillen van die welke gereglementeerd zijn in de Lid-Staat vanwaar de aanvrager komt, en dit verschil gekenmerkt wordt door een specifieke opleiding die uitsluitend in de ontvangende Lid-Staat vereist is;

*Artikel 1*

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) hoger-onderwijsdiploma: elk diploma, elk certificaat of elke andere titel **die een beroepsopleiding op het niveau van het universitair of het hoger onderwijs afsluit en die door een bevoegde autoriteit van een Lid-Staat werd uitgereikt** na een studie met een duur van ten minste drie jaar die als algemene regel uitsluitend openstaat voor degenen die in het bezit zijn van een getuigschrift waaruit blijkt dat zij het volledig middelbaar onderwijs met goed gevolg hebben voltooid;

- d) aanpassingsstage: de uitoefening van een beroepsactiviteit in de ontvangende Lid-Staat onder toezicht van een kwalificeerd beoefenaar van het betrokken beroep **en** eventueel gepaard met een aanvullende opleiding. **De stage wordt beoordeeld op grond van de door de betrokkene verrichte werkzaamheden. De regels worden door de ontvangende Lid-Staat vastgesteld.**

*Artikel 2*

Deze richtlijn is van toepassing op alle burgers van een Lid-Staat die als zelfstandige of loontrekkende een beroepsactiviteit in een ontvangende Lid-Staat willen uitoefenen, **wanneer zij krachtens andere bepalingen van het Gemeenschapsrecht niet in aanmerking konden komen voor erkenning van hun beroepskwalificaties.**

*Artikel 4*

Tweede streepje

- wanneer in het in artikel 3, sub a), bedoelde geval het in de ontvangende Lid-Staat gereglementeerde beroep een geheel van beroepsactiviteiten bestrijkt die gedeeltelijk verschillen van die welke gereglementeerd zijn in de Lid-Staat vanwaar de aanvrager komt, en dit verschil gekenmerkt wordt door een specifieke opleiding die uitsluitend in de ontvangende Lid-Staat vereist is, **en die betrekking heeft op leerstof die aanzienlijk verschilt van die welke wordt bestreken door het of de hoger-onderwijsdiploma's waarvan de aanvrager melding maakt;**

## OORSPRONKELIJK VOORSTEL

## Derde streepje

- wanneer in het in artikel 3, sub b), bedoelde geval het in de ontvangende Lid-Staat geregementeerde beroep een geheel van beroepsactiviteiten bestrijkt die gedeeltelijk verschillen van de door de aanvrager in de Lid-Staat vanwaar hij komt uitgeoefende, en het verschil gekenmerkt wordt door een specifieke opleiding die in de ontvangende Lid-Staat vereist is maar die niet bestreken wordt door het of de hoger-onderwijsdiploma's waarvan de aanvrager melding maakt;

## Sub c)

- c) dat hij de in de ontvangende Lid-Staat vereiste stage volbrengt of een in een andere Lid-Staat opgedane beroepservaring heeft met een even lange duur als die van die stage, wanneer de ontvangende Lid-Staat de toegang tot een beroepsactiviteit of de uitoefening daarvan afhankelijk stelt van het bezit van een getuigschrift van een stage, volbracht na het behalen van het of de vereiste hoger-onderwijsdiploma's.

## Lid 2 ongewijzigd

## Artikel 5

Het bepaalde in artikel 3 en artikel 4, lid 1, sub b) en c), is ook van toepassing wanneer de ontvangende Lid-Staat de toegang tot of de uitoefening van een beroepsactiviteit afhankelijk stelt van het bezit van een of meer diploma's die geen hoger-onderwijsdiploma's in de zin van deze richtlijn zijn, maar die als algemene regel een studie afsluiten die uitsluitend toegankelijk is voor degenen die in het bezit zijn van een getuigschrift waaruit blijkt dat zij het volledig middelbaar onderwijs met goed gevolg hebben voltooid.

## Artikel 6

(1) Wanneer een ontvangende Lid-Staat van zijn eigen burgers voor de toegang tot een beroepsactiviteit of de uitoefening daarvan een bewijs van goede reputatie of goed zedelijk gedrag eist of een getuigschrift waaruit blijkt dat zij nooit failliet zijn gegaan, of wanneer hij slechts één van deze bewijzen vraagt, aanvaardt hij als voldoende bewijs voor burgers van andere Lid-Staten een uittreksel uit het strafregister, of, bij gebreke daarvan, een gelijkwaardig document, verstrekt door een bevoegde rechterlijke of administratieve autoriteit van een andere Lid-Staat, waaruit blijkt dat aan die eisen wordt voldaan.

Wanneer de in de vorige alinea bedoelde documenten door de Lid-Staat vanwaar de aanvrager komt niet worden verstrekt, mogen zij vervangen worden door een verklaring onder ede (of in de Lid-Staten waar een dergelijke eed niet bestaat, door een plechtige verklaring) die de betrokkene dient af te leggen ten overstaan van een bevoegde rechterlijke of administratieve autoriteit, of eventueel een notaris van het ontvangende land.

## GEWIJZIGD VOORSTEL

## Derde streepje

- wanneer in het in artikel 3, sub b), bedoelde geval het in de ontvangende Lid-Staat geregementeerde beroep een geheel van beroepsactiviteiten bestrijkt die gedeeltelijk verschillen van de door de aanvrager in de Lid-Staat vanwaar hij komt uitgeoefende, en het verschil gekenmerkt wordt door een specifieke opleiding die in de ontvangende Lid-Staat vereist is **en die betrekking heeft op leerstof die aanzienlijk verschilt van die welke wordt bestreken** door het of de hoger-onderwijsdiploma's waarvan de aanvrager melding maakt;

## Sub c)

- c) dat hij de stage volbrengt die in de ontvangende Lid-Staat **geëist wordt van een ieder die toestemming heeft gekregen om een beroepsactiviteit uit te oefenen, tenzij de betrokkene in een andere Lid-Staat beroepservaring heeft opgedaan van even lange duur als die van de stage.**

## Artikel 5

Het bepaalde in artikel 3 en in artikel 4, lid 1, sub b) en c), is ook van toepassing wanneer de ontvangende Lid-Staat de toegang tot of de uitoefening van een beroepsactiviteit afhankelijk stelt van het bezit van een of meer diploma's die geen hoger-onderwijsdiploma's in de zin van deze richtlijn zijn.

## Artikel 6

(1) De ontvangende Lid-Staat die de toegang tot een beroepsactiviteit afhankelijk stelt van de overlegging van een bewijs van goede reputatie of goed zedelijk gedrag of een getuigschrift waaruit blijkt dat de betrokkene nooit failliet is gegaan, of die de uitoefening van een dergelijke activiteit wegens bepaalde strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vergrijpen opschort of verbiedt, aanvaardt als voldoende bewijs voor burgers van de Lid-Staten die deze activiteit op zijn grondgebied willen uitoefenen, de overlegging van documenten die door bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst zijn afgegeven en waaruit blijkt dat aan die eisen wordt voldaan.

Wanneer de in de eerste alinea bedoelde documenten door de Lid-Staat vanwaar de aanvrager komt niet **kunnen worden** afgegeven, **worden** zij vervangen door een verklaring onder ede (of in de Lid-Staten waar een dergelijke eed niet bestaat, door een plechtige verklaring) die de betrokkene dient af te leggen ten overstaan van een bevoegde rechterlijke of administratieve autoriteit, of eventueel een notaris van het ontvangende land.

## OORSPRONKELIJK VOORSTEL

## GEWIJZIGD VOORSTEL

## Lid 2 ongewijzigd

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde documenten en attesten mogen bij overlegging niet ouder dan drie maanden zijn.

3. **De ontvangende Lid-Staat kan eisen dat de in de leden 1 en 2 bedoelde documenten en attesten bij overlegging niet ouder dan drie maanden zijn.**

## Lid 4 ongewijzigd

## Artikel 7

1. De ontvangende Lid-Staat kent aan burgers van de Lid-Staten die aan de voorwaarden voor toegang tot en uitoefening van een beroepsactiviteit op zijn grondgebied voldoen, het recht toe om van hun wettige opleidingstitel en eventueel van de afkorting daarvan gebruik te maken. Wanneer deze opleidingstitel kan worden verward met een opleidingstitel van de ontvangende Lid-Staat, kan die Lid-Staat bepalen dat de titel moet worden gevolgd door de naam en de plaats van vestiging van de instelling of van de jury die de titel heeft toegekend.

2. De ontvangende Lid-Staat kent aan burgers van de Lid-Staten die aan de voorwaarden voor toegang tot en uitoefening van een beroepsactiviteit op zijn grondgebied voldoen, het recht toe om dezelfde beroepstitel als zijn eigen burgers te voeren.

## Artikel 7

1. De ontvangende Lid-Staat kent aan burgers van de Lid-Staten die aan de voorwaarden voor toegang tot en uitoefening van een beroepsactiviteit op zijn grondgebied voldoen, het recht toe om van hun wettige opleidingstitel en eventueel van de afkorting daarvan gebruik te maken. Wanneer deze opleidingstitel kan worden verward met een opleidingstitel die wordt verleend in de ontvangende Lid-Staat, kan die Lid-Staat bepalen dat de titel moet worden gevolgd door de naam en de plaats van vestiging van de instelling of van de jury **van het betrokken land** die de titel heeft verleend.

2. De ontvangende Lid-Staat kent aan de burgers van de Lid-Staten die aan de voorwaarden voor toegang tot en uitoefening van een beroepsactiviteit op zijn grondgebied voldoen, het recht toe om **de beroepstitel te voeren die met deze beroepsactiviteit overeenkomt.**

## Artikel 8

## Lid 1 ongewijzigd

2. De procedure voor het onderzoek van een aanvraag om uitoefening van een beroepsactiviteit moet zo spoedig mogelijk worden voltooid en door een met redenen omkleed besluit van de bevoegde autoriteit van de ontvangende Lid-Staat worden afgesloten uiterlijk drie maanden na de indiening van het volledige dossier van de betrokkene, afgezien van de verlenging die kan voortvloeien uit een eventueel beroep na beëindiging van deze procedure.

## Artikel 9

1. De Lid-Staten wijzen binnen de in artikel 11 genoemde termijn de bevoegde autoriteiten aan die gemachtigd zijn de aanvragen te ontvangen en de in deze richtlijn bedoelde besluiten te nemen. Zij stellen de andere Lid-Staten en de Commissie daarvan op de hoogte.

## Artikel 8

2. De procedure voor het onderzoek van een aanvraag om uitoefening van een beroepsactiviteit moet zo spoedig mogelijk worden voltooid en door een met redenen omkleed besluit van de bevoegde autoriteit van de ontvangende Lid-Staat worden afgesloten uiterlijk drie maanden na de indiening van het volledige dossier van de betrokkene. **Tegen dit besluit kan bij een nationale rechterlijke instantie volgens de bepalingen van het nationaal recht van de ontvangende Lid-Staat beroep worden aangetekend.**

## Artikel 9

1. De Lid-Staten wijzen binnen de in artikel 11 genoemde termijn de bevoegde autoriteiten aan die gemachtigd zijn de aanvragen te ontvangen en de in deze richtlijn bedoelde besluiten te nemen. Zij stellen de andere Lid-Staten en de Commissie daarvan op de hoogte.

**Zij stellen de regels vast volgens welke de vertegenwoordigers van de betrokken beroepen en van de instellingen voor hoger onderwijs bij het besluitvormingsproces worden betrokken.**

## Leden 2 en 3 ongewijzigd

## Artikelen 10 en 11 ongewijzigd

## OORSPRONKELIJK VOORSTEL

*Artikel 12*

De Commissie doet de Raad uiterlijk vijf jaar na de in artikel 11 vastgestelde datum een verslag toekomen over de staat van toepassing van het algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's.

Na alle nodige raadplegingen legt zij bij die gelegenheid haar conclusies voor met betrekking tot de wijzigingen die in het stelsel kunnen worden aangebracht.

## GEWIJZIGD VOORSTEL

*Artikel 12*

De Commissie doet de Raad en **het Europees Parlement** uiterlijk vijf jaar na de in artikel 11 vastgestelde datum een verslag toekomen over de staat van toepassing van het algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's **die beroepsopleidingen met een duur van ten minste drie jaar afsluiten.**

Na alle nodige raadplegingen legt zij bij die gelegenheid haar conclusies voor met betrekking tot de wijzigingen die in het stelsel kunnen worden aangebracht.

Artikel 13 ongewijzigd

---